Министерство науки и высшего образования Российской Федерации Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

# Рабочая программа дисциплины Введение в теорию межъязыковой коммуникации

направление 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) 45.03.02.02 Теория перевода и межъязыковая коммуникация (английский, французский языки)

Для набора 2020 года

Квалификация Бакалавр

# КАФЕДРА английского языка

# Распределение часов дисциплины по курсам

Курс		1		Итого	
Вид занятий	УП	РΠ	VII	010	
Лекции	4	4	4	4	
Практические	6	6	6	6	
Итого ауд.	10	10	10	10	
Контактная работа	10	10	10	10	
Сам. работа	94	94	94	94	
Часы на контроль	4	4	4	4	
Итого	108	108	108	108	

# ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 29.08.2023 протокол № 1.

Программу составил(и): канд.филол наук, доцент Жуковская Н.В.

Зав. кафедрой: Демонова Ю.М.

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 состоит в изучении основных проблем и понятий межъязыковой и межкультурной коммуникации, а также в формировании коммуникативной и межкультурной компетенции, обеспечивающей способность к осуществлению коммуникации в условиях межкультурного взаимодействия, развитии культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных и межъязыковых контактов

### 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ЛИСШИПЛИНЫ

OK-3: владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОПК-1: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ПК-16:владением необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

ПК-17:способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

## В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

#### Знать:

лингвокультурные особенности изучаемого иностранного языка, характер и особенности функционирования языка как средства речевого общения; социокультурные особенности изучаемого языка; основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

#### Уметь:

моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов; преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; выстраивать социокультурную и межкультурную коммуникацию в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка; осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

### Владеть:

навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов; коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;навыки адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

	3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ						
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен- ции	Литература		
	Раздел 1. Basic notions of cross-cultural communication						
1.1	Cross-cultural communication 1. The notion of communication. Forms of communication. 2. The notion of culture. Material / non-material culture. 3. Ethnic (local) cultures. Cultural diversity. Cultural values and norms. 4. Hall's culture categories:Time, space and context in different cultures. 5. Hofstede's cultural dimensions. /Лек/	1	2	ОПК-1 ОПК -4	Л1.1 Л1.2 Л1.6Л2.2 Л2.9Л3.1 Л3.3 Л3.4		

1.2	National character  1. Reflection of Hall's and Hofstede's cultural categories in national cultures.  2. Other cultural features: external / internal control, concept of face, contept of equality, attitude to age, formality / informality  3. Globalization and national identity. /Пр/	1	2	-4	Л1.1 Л1.2 Л1.6 Л1.8 Л1.9Л2.2 Л2.6Л3.1 Л3.3
1.3	English national character.     Russian national character.     Western / Eastern cultural values . /Cp/	1	8	ОПК-1 ОПК -4	Л1.1 Л1.2 Л1.9Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8Л3.1 Л3.3
1.4	Customs and traditions.     Key concepts of Russian culture.     American dream /Cp/	1	8	ОПК-1 ОПК -4	Л1.1 Л1.2 Л1.6 Л1.8 Л1.9Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8Л3.1 Л3.3
1.5	National cultures (reports) /Cp/	1	10	ОПК-1 ОПК -4 ПК-17	Л1.1 Л1.2 Л1.10 Л1.3 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 Л1.9Л2.2 Л2.6 Л2.7 Л2.8 Л2.9Л3.1 Л3.3
	Раздел 2. Problems and barriers of cross-cultural communication				
2.1	Overcoming problems in cross-cultural communication 1. Culture shock. 2. Stereotypes across cultures. 3. Ethnocentrism and cultural relativism. 4. Developing intercultural sensitivity. //Jek/	1	2	ОК-3 ОПК- 4 ПК-16 ПК - 17	Л1.1 Л1.2 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.1 Л3.3
2.2	1. Stereotypes vs generalizations. 2. Popular national stereotypes. 3. Prejudice, discrimination, racism. 4. Positive discrimination. /Cp/	1	8	ОК-3 ОПК- 4 ПК-16 ПК - 17	Л1.1 Л1.2 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.1 Л3.2 Л3.3
2.3	1. Culture conditioning. 2. Stages of enculturation. 3. Enculturation agents. 4. Enculturation vs acculturation. 5. Acculturation strategies. /Cp/	1	8	ОПК-1 ОПК -4 ПК-17	Л1.1 Л1.2 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.1 Л3.3 Л3.4
2.4	Parenting styles across the world.     Dependence vs independence training.     Rites of passage in different cultures.     Berry's acculturation model. /Cp/	1	6	ОПК-1 ОПК -4	Л1.1 Л1.2 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.1 Л3.3 Л3.4
2.5	Adapting to a culture  1. Case studies of culture shock.  2. Enculturation vs acculturation.  3. Case studies of ethnocentric and culture relativistic approaches.  4. Comparing cultures. /Πp/	1	2	ОК-3 ОПК- 1 ОПК-4 ПК- 16 ПК- 17	Л1.1 Л1.2 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.1 Л3.2 Л3.3
2.6	<ol> <li>The concept of "us" vs "them".</li> <li>Sympathy and empathy.</li> <li>Bennet's developmental model of intercultural sensitivity.</li> <li>What is xenophobia?</li> <li>Culture assimilators</li> </ol>	1	10	ОК-3 ОПК- 4 ПК-16 ПК - 17	Л1.1 Л1.2 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.2 Л3.3
	/Cp/				

2.7	Reflection of cross-cultural barriers and conflicts in films / media (analysis) /Cp/	1	10	ОПК-1 ОПК -4 ПК-17	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.1 Л3.2 Л3.3
	Раздел 3. Language and culture				
3.1	Verbal and non verbal communication across cultures  1. Communication styles in different cultures.  2. Gestures across the world.  3. Case studies of non-verbal communication barriers.  4. Linguistic and cultural view of the world.  5. Reflection of cultural values in the language /Πp/	1	2		Л1.1 Л1.2 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.3 Л3.4
3.2	Verbal communication styles: direct / indirect, exacting / elaborative / succinct, person- / role-centred, instrumental / affective.     Functions and features of non-verbal communication.     Proxemics, chronemics, oculesics, kinesics, paralanguage. /Cp/	1	10	ОК-3 ОПК- 4 ПК-16 ПК - 17	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6Л1.10 Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.3 Л3.4
3.3	Principles of effective communication.     Grice's conversation maxims as applied to cross-cultural communication.     Cross-cultural communication blunders.  /Cp/	1	6	ОПК-1 ОПК -4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.5 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.1 Л3.2 Л3.3
3.4	<ol> <li>Sapir-Whorf hypothesis.</li> <li>Culture and vocabulary. Culture and grammar.</li> <li>English understatement.</li> <li>Provebs and idioms reflecting culture</li> </ol>	1	10	ОПК-1 ОПК -4	Л1.1 Л1.2 Л1.5 Л1.6Л2.2 Л2.6 Л2.7Л3.3 Л3.4
3.5	Зачет /Зачёт/	1	4	ОК-3 ОПК- 1 ОПК-4 ПК- 16 ПК- 17	Л1.1 Л1.2 Л1.10 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8 Л1.9Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Л2.7 Л2.8 Л2.9Л3.1 Л3.2 Л3.3 Л3.4

# 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

	5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
		5.1. Основная литература	1			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во		
Л1.1	Ивановна, Цурикова	Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений	М.: Академия, 2006	30		
Л1.2	•	Словарь по межкультурной коммуникации: понятия и персоналии: словарь	Москва: ФЛИНТА, 2016	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=69167 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей		

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.3	Маклакова Е. А., Литвинова Ю. А., Илунина А. А.	The Basics of Business Intercultural Communication: основы деловой межкультурной коммуникации: учебное пособие	Воронеж: Воронежская государственная лесотехническая академия, 2011	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=142471 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.4	Куклина О. Н.	Gestures across cultures: учебное пособие	Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2014	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=439191 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.5	Самохина Т. С.	Mind the Gap. От культуры к культуре: учебное пособие	Москва: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=471218 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.6	Агеева Е. В.	Практикум по межкультурной коммуникации: учебно-методическое пособие. Дидактические материалы для студентов 3 курса направления 035700.62 «Лингвистика» очной формы обучения: учебно-методическое пособие	Тюмень: Тюменский государственный университет, 2014	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=571417 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.7	Китова Е. Т., Камышева Е. Ю.	Межкультурная коммуникация: учебное пособие	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2016	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=575441 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.8	Ширяева Ж. Л.	Британские тайны и загадки: учебное пособие по разговорной практике: учебное пособие	Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2018	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=576837 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.9	Сушкова Н. А.	Национальный характер: миф или реальность?: учебное пособие	Липецк: Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2018	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=577016 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
		5.2. Дополнительная литерат	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
на 1	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Данчевская О. Е., Малёв А. В.	English for Cross-Cultural and Professional Communication: учебное пособие	Москва: ФЛИНТА, 2017	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=93369 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.2	Дигина О. Л.	Межкультурная коммуникация: схемы и комментарии: учебное пособие	Челябинск: ЧГАКИ, 2005	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=491889 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.3		EnglishMag: журнал	Воронеж: EnglishMag, 2018	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=575376 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.4		EnglishMag: журнал	Воронеж: EnglishMag, 2018	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=575377 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.5		EnglishMag: журнал	Воронеж: EnglishMag, 2020	http://biblioclub.ru/index.php? page=book&id=575378 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.6	Багана Ж., Дзенс Н. И., Мельникова Ю. Н.	Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика: учебное пособие	Москва: ФЛИНТА, 2020	http://biblioclub.ru/index.php? page=book&id=603170 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.7	Борботько Л. А., Викулова Л. Г., Воробьева Л. А., Герасимова С. А., Касьянова Н. Б.	Основы межкультурной коммуникации: государственные и национально-культурные символы: учебное пособие	Москва: ФЛИНТА, 2019	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=607471 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.8	Бердяев Н. А.	Судьба России	Санкт-Петербург: Лань, 2017	https://e.lanbook.com/bo ok/93976 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.9	Куликова И. С., Салмина Д. В.	Лингвистическая терминология в профессиональном аспекте: учебное пособие для вузов	Санкт-Петербург: Лань, 2020	https://e.lanbook.com/bo ok/147342 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
	•	5.3. Методические разрабон	ки	
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л.1	Чулкина Н. Л.	Основы межкультурной коммуникации: учебно- практическое пособие: учебное пособие	Москва: Евразийский открытый институт, 2010	http://biblioclub.ru/index.php? page=book&id=90800 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л.2	Тангалычева Р. К.	Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации: монография	Санкт-Петербург: Алетейя, 2012	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=110113 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л.3	Коваль О. Л.	Межкультурная коммуникация: учебно- методическое пособие	Челябинск: ЧГАКИ, 2004	http://biblioclub.ru/index. php? page=book&id=492134 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л.4	I .	Формирование межкультурной компетенции студентов языковых вузов	Ростов н/Д.: Издательско- полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019	10

### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

eLibrary.ru - научная электронная библиотека

www.biblioclub.ru - Университетская библиотека онлайн

# 5.4. Перечень программного обеспечения

Microsoft Office

# 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

# 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения. Для проведения лекционных и практических занятий используется демонстрационное оборудование.

# 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.